



AŞKIN KARANLIK TARAFI

Ian McEwan'ın 1997 yılında yayımlanan romanı **Sonsuz Aşk**, Ülkem Çorapçı çevirisi ve **Yapı Kredi Yayınları** etiketiyle, Türkçe külliyatının arasındaki yerini aldı. McEwan'ın hikâyeleri anlatış biçimini, romanlarına yaptığı post modern dokunuşlarını, karanlık ama muzip tarafını seven okurları **Sonsuz Aşk** romanını da çok beğenecek.

İngiliz yazar Ian McEwan'ı *Ke-furet*, *Masumiyet*, *Çocuk Yasası*, *Amsterdam'da Düello* ve *Cumartesi* isimli romanlarıyla tanıyoruz. 1997 yılında yayımlanan romanı **Sonsuz Aşk** da Ülkem Çorapçı çevirisi ve **Yapı Kredi Yayınları** etiketiyle McEwan Türkçe külliyatının arasında yerini aldı. Aynı roman, 2004 yılında *Dayanılmaz Aşk* ismiyle sinemalarda gösterime girmişti. Ian McEwan'ın hikâyeleri anlatış biçimini, romanlarına yaptığı post modern dokunuşlarını, karanlık ama muzip tarafını seven okurları **Sonsuz Aşk** romanını da çok beğenecek.

Roman, Clarissa ve Joe çiftinin ayrı kaldıkları altı haftalık sürenin sonunda tekrar buluşmalarını kutlamak için gittikleri piknikte tam şaraplarını yudumlayacakken şahit oldukları elim bir balon kazasıyla açılıyor. Bir dede torunun rüzgar-

da savrulan balonlarının yere çakılmasını önlemek için, içlerinde John Logan ve Jed Parry isimli çiftçilerin de bulunduğu altı kişi balona doğru koşturuyor ve halatlara asılıp sabitlemeye çalışıyorlar. Gücü yetmeyen John Logan'ın aniden yere düşüp çakılmasına şahit olan başkahramanımız Joe, Jed Parry'le bir an göz göze geliyor ve gelmesiyle de roman bir çiçek gibi açılmaya başlıyor. Okur hastalıklı bir aşk hikâyesiyle karşı karşıya kalıyor. Çiftçi Jed Parry'nin gece yarısı Joe'yu evinden arayıp sevdiğini söylemesi ve ardından tacizlere başlaması, bizi hem fiziksel hem de psikolojik bir savaşla baş başa bırakıyor. Türkçesi "erotomani" olarak da adlandırılan "De Clérambault Sendromu"na sahip olan Parry, bize aşkın karanlık yüzünü gösteriyor. Paranoyak, takıntılı ve halüsinatif bir aşka saplanan, kar-

Kitabın sonunda şu kaniya varıyoruz: Acı insanları ya ayırır ya da birleştirir. Kurtarıcı kurbanda dönüşür, birileri bu acıya şahit olur ve acı onları sonsuza dek birbirlerine mahkum eder.

şı tarafın kendisine aşık olduğuna inanmış bir hastanın zihnine davet ediliyoruz. Joe önce bu ilan-ı aşk karşısında ne yapacağını bilemiyor ve fazlasıyla şaşırıyor. Sonra bu durum ona itici geliyor ve en sonunda korkmaya başlıyor. Jed Parry ise elim kazayı kaderin bir oyunu ve aynı zamanda tanrısal bir buyruk olarak görüyor. Olaylar silsilesi böylece başlıyor.

Eş zamanlı olarak Joe ve Clarissa'nın evliliklerine şahit oluyoruz. Joe bir bilim adamı, Clarissa ise John Keats uzmanı bir edebiyatçı ve akademisyen. Farklı dünyalara ait olmalarına rağmen birbirlerini tamamlıyorlar. 'Şiir mi, bilim mi?' tartışması yerine ikisinin uyumunu gözlemliyoruz. **Kitapta** yer yer John Milton'ın *Kayıp Cennet*'ine ve *Alis Harikalar Diyarında* metnine de atıflar var. Metinlerarası gezinmeyi seven ben de McEwan'ın **kitaptaki** atıflarından hareketle, Keats'in ölmeden önce arkadaşına yazdıkları

mektupları bulup okudum. Okuduğum metin gözümde katman katman derinlere indi.

Kitabın sonunda şu kaniya varıyoruz: Acı insanları ya ayırır ya da birleştirir. Kurtarıcı kurbanda dönüşür, birileri bu acıya şahit olur ve acı onları sonsuza dek birbirlerine mahkum eder. Yazarın kendi kelimeleriyle *"birlikte korkunç bir olaya tanık olduk. Yaşananlar kendiliğinden kaybolmayacak, birbirimize yardımcı olmalıyız, birbirimize yardımcı olmalıyız. Bu da demektir ki birbirimizi daha çok sevmeliyiz."* (sf:34)

McEwan'ın ilk metinlerinden biri olan *İlk Aşk Son Törenler* öykü kitabını detaylı bir makalede ele aldığım gün, yazar hakkında şunu keşfetmiştim: McEwan, insan ilişkilerine ve İngiliz edebiyatına hâkim, psikanalizi çok iyi bilen, kuvvetli imgeler kullanan, metaforları ve tasvirleriyle metni zenginleştiren bir yazar. Sadık bir okuru olarak iyi ki yazıyor, iyi ki var diyorum.



Sonsuz Aşk / Ian McEwan /
Yapı Kredi Yayınları / Roman /
222 Sayfa.